

# Zdravie a bezpečnosť pre malé podniky

Health & Safety for Micro Business

**Pracovné úrazy a choroby  
stoja zamestnávateľom každý rok  
milióny eur**

Work injuries and illnesses cost employers  
millions of euros each year



## Zodpovednosti zamestnávateľov

### Employers' Responsibilities

- 1 Poskytovať a udržiavať bezpečné pracovisko, zariadenia a príslušenstvo.  
Provide and maintain a safe workplace, machinery and equipment.
- 2 Riadiť prácu tak, aby bola zaručená bezpečnosť, ochrana zdravia a blaho zamestnancov.  
Manage work to ensure the safety, health and welfare of employees.
- 3 Zhodnotiť riziká a umiestniť bezpečnostné upozornenia.  
Assess risks and put a safety statement in place.
- 4 Poskytnúť a udržiavať priestory pre zamestnancov, ako napríklad čisté toalety a umývárne. Rôzne typy pracovísk môžu vyžadovať rôzne sociálne zariadenia.  
Provide and maintain facilities for your employees, such as clean toilets and washing facilities. They may need other welfare facilities depending on the type of workplace.
- 5 Pripraviť a aktualizovať postupy v prípade núdze.  
Prepare and update emergency procedures.
- 6 Poskytnúť potrebný výcvik a informácie.  
Provide appropriate training and information.
- 7 Hlásiť vážne incidenty orgánu zodpovednému v otázkach zdravia a bezpečnosti.  
Report serious incidents to the Health and Safety Authority.

## Zodpovednosti zamestnancov

### Employees' Responsibilities

- 1 Spolupracovať so svojim zamestnávateľom a inými osobami.  
Co-operate with your employer and others.
- 2 Neohrozovať život (svoj ani svojich spolupracovníkov).  
Do not take chances with your life or your colleagues.
- 3 Ak si myslíte, že je niečo nebezpečné, povedzte o tom svojmu zamestnávateľovi.  
Tell your employer if you think something is dangerous.
- 4 Používať správne bezpečnostné vybavenie.  
Do not interfere with or misuse safety equipment.
- 5 Používať vybavenie správne.  
Use equipment correctly.
- 6 Absolvovať výcvik.  
Attend training.
- 7 Používajte poskytnuté ochranné pomôcky a odevy.  
Use protective equipment and clothing provided.



## Bezpečnostné hlásenie

### Safety Statement

- 1 Zamestnávateľ musí pripraviť písomné bezpečnostné hlásenie.  
Employers, you must prepare a written safety statement.
- 2 Bezpečnostné hlásenie musí byť určené pre konkrétne pracovisko.  
The safety statement must be specific to your workplace.
- 3 V bezpečnostnom hlásení identifikujte riziká a ich kontrolu. Kontrolou sa myslia opatrenia, ktoré sa majú prijať.  
Identify risks and controls in the safety statement. Controls means safeguards that must be taken
- 4 Zahrňte núdzové plány.  
Include emergency plans
- 5 Zapojte všetkých zamestnancov.  
Involve all employees
- 6 Pravidelne ho aktualizujte.  
Update it regularly
- 7 Uistite sa, že o ňom každý vie. Upozornite ich na to aspoň raz ročne.  
Make sure everyone knows about it. Bring it to their attention at least once a year

**Bezpečnostné  
upozornenie je  
jednoduchý  
nástroj na  
zlepšenie  
bezpečnosti**  
A safety statement is  
simply a tool to improve



## Výšetrenie incidentu

### Incident Follow-up

- 1 Identifikujte nebezpečenstvá a zabezpečte ich.  
Identify dangers and make them safe.
- 2 V prípade potreby kontaktujte lekára.  
Get medical help if needed.
- 3 Podľa možnosti zachovajte miesto incidentu.  
Preserve the scene of the incident as best you can.
- 4 Nahláste incident. Pre podrobnosti si pozrite stránku [www.hsa.ie](http://www.hsa.ie).  
Report the incident. See [www.hsa.ie](http://www.hsa.ie) for details.
- 5 Uskutočnite svoje vlastné vyšetrenie a napíšte správu.  
Carry out your own investigation and draw up a report.
- 6 Budete musieť urobiť náčrty a fotografie miesta incidentu. Dôkladne ich označte a uchovajte ich ako záznam.  
You will need to make sketches and take photographs of the scene. Label them carefully and keep them as records.
- 7 Porozprávajte sa s obeťami alebo svedkami incidentu a napíšte, čo o ňom povedali.  
Talk to any victims or witnesses of the incident and write down what they say about it.

**Po incidente musíte jednáť  
rýchlo**  
After an incident you need to act quickly



**Pre ďalšie informácie si pozrite**

**[www.simplesafety.ie](http://www.simplesafety.ie)**

See [www.simplesafety.ie](http://www.simplesafety.ie) for more

Doc No: 07163  
(Slovak)

**Jednoduchá  
bezpečnosť**

